



-Mantenere l'unità lontano da acqua od altri liquidi.  
 Rischio d'incendio o shock elettrico. ⚠  
 -Non inserire dalle aperture dell'unità parti metalliche oppure infiammabili.  
 Rischio d'incendio, di shock elettrico oppure di danno all'unità. ⚠  
 -Non corto-circuitare i morsetti o i cavi di uscita.  
 Si possono verificare fiamme o altri inconvenienti. ⚠  
 -Non alterare o aprire l'unità.  
 Si possono verificare fiamme o shock elettrici. ⚠  
 -Mantenere i cavi d'alimentazione AC lontano da condensa o polvere.  
 Si possono verificare fiamme. ⚠  
 CAUTELA (La negligenza può causare lesioni o danni alla proprietà)  
 -Non installare o eseguire connessioni mentre l'unità è alimentata.  
 Si possono verificare shock elettrici o danni all'unità. ⚠  
 -Prima di alimentare l'unità assicurarsi che i cavi non siano danneggiati o corto-circuitati. Si possono verificare fiamme o shock elettrici. ⚠  
 -Su prodotti con morsetti di terra, collegarli ad una messa a terra.  
 Si possono verificare fiamme o malfunzionamenti. ⚠  
 -Il fusibile è in posizione neutra. Scollegare l'alimentazione per disattivare i conduttori di fase.  
 -Non installare l'unità in nessuno dei seguenti luoghi, dato che si possono verificare malfunzionamenti: ⚠

1. Aree esposte a temperature estremamente basse, sotto la luce diretta del Sole, vicino a dispositivi che variano in temperatura, di fronte a condizionatori d'aria, all'interno di aree refrigerate, etc.
2. Luoghi soggetti a umidità o condensa estreme, come bagni, cantine, serre, etc.
3. Luoghi soggetti a particolari condizioni ambientali, come polvere, olio, prodotti chimici, sale, etc.
4. Luoghi soggetti a continue vibrazioni o urti.
5. Luoghi soggetti a correnti di aria calda o fumo.  
(vicino a dispositivi di riscaldamento o a piani di cottura).
6. In luoghi a prossimità di apparecchi generatori di rumore come dimmer oppure a prossimità di generatori di corrente e inverter.
7. Luoghi soggetti a campi elettrici estremamente forti.
8. L'unità è progettata solo per l'uso in ambienti interni. Non utilizzarla in ambienti esterni.
9. Luoghi in ambienti sulfurei quali sorgenti termali

PRECAUZIONI GENERALI  
 -L'uso di un telefono cellulare o di dispositivi radio ad uso professionale quale un ricetrasmittente vicino al sistema potrebbe causare un malfunzionamento.  
 -Se lasciata cadere, l'unità potrebbe danneggiarsi. Maneggiarla con cura.

**IMPORTANTE**  
 Se il sistema Intercom e/o l'alimentazione non funziona adeguatamente o se presenta qualche malfunzionamento, non cercare di aprire la scatola ed eseguire delle riparazioni sulla scheda. Spegnerne l'alimentazione e rivolgersi a personale specializzato.

**NOTE SULL'USO E L'INSTALLAZIONE**  
 I PT-1211DR (di seguito definiti "prodotti") possono essere installati unicamente da personale specializzato e autorizzato. Prima dell'installazione è obbligatoria la consultazione del presente manuale. Per le descrizioni tecniche e per le caratteristiche dimensionali dei prodotti fare riferimento alle tabelle (A) e (E). Questi prodotti non sono adatti per un uso esterno. Questi prodotti sono stati progettati per l'uso all'interno di una scatola elettrica autoestinguente accessibile solo da personale qualificato ed autorizzato. Quindi, devono essere installati all'interno di una scatola elettrica autoestinguente da personale qualificato ed autorizzato e utilizzati entro i valori nominali del dispositivo. Sulle scatole dei prodotti sono riportati, oltre al codice di identificazione, le caratteristiche elettriche d'ingresso e d'uscita. I prodotti devono essere installati in posizione verticale, in modo tale che la slitta di aggancio (2) sia posizionata verso il basso (vedi tabella B). Non coprire i fori o le alette dei prodotti. Mantenere uno spazio libero al di sotto ed al di sopra dei prodotti per permettere una libera circolazione di aria, necessaria ad un corretto scambio termico (vedi tabella B). Per il montaggio su binario DIN, fare riferimento alla tabella C. Prima dell'installazione accertarsi che l'alimentazione di rete sia stata tolta e verificare l'esatta posizione dei morsetti d'ingresso e d'uscita. La posizione dei morsetti d'ingresso e d'uscita è riconoscibile tramite la dicitura riportata sulla scatola stessa. Per i collegamenti utilizzare cavi di alimentazione o derivazione con sezioni tali da non superare mai la densità di corrente di 4 A/mm<sup>2</sup> e corredare i cavi con terminali adeguati. Collegare il morsetto di ingresso ad una sorgente di alimentazione CA di Categoria di sovratensione Il protetta da un dispositivo di protezione dalle sovratensioni (SPD) mediante un'interruttore bipolare con una capacità di 16 A o inferiore. Realizzare un cablaggio in modo da garantire una distanza adeguata tra i cavi primari e secondari (vedi tabella E) per mantenere la caratteristica di classe I del prodotto ed evitare radio disturbi. Verificare l'accurato e corretto serraggio delle viti nei morsetti. Per la rimozione da binario DIN (vedi tabella D) togliere innanzitutto l'alimentazione di rete, togliere quindi i cavi dai morsetti ed isolarli correttamente.

**SMALTIMENTO E RICICLAGGIO DEI PRODOTTI** Per lo smaltimento dei prodotti seguire le indicazioni delle autorità locali. I prodotti utilizzati e raccolti devono essere debitamente riciclati. Ciò contribuisce a ridurre al minimo la quantità di rifiuti nonché l'impatto negativo che alcuni elementi possano avere sulla salute umana e sull'ambiente.

**GARANZIA** La garanzia è valida 24 mesi dalla data di fabbricazione, a condizione che i prodotti siano stati usati nei range di lavoro previsti e che non risultino aperti, manomessi o lesionati per cause esterne. Per le condizioni di garanzia contattare la nostra società, oppure il distributore.

B. עבור תושבת מסילת דין, עין בטבלה C. לפני ההתקנה וודא שהחשמל כבוי ומסופי הקלט ומסופי הפלט ממוקמים כראוי.  
 מסופי הקלט והפלט מזוהים באמצעות התיאור על המארז. עבור החיבורים, יש להשתמש בכבלים ובגודות עם מקטע שאינו חורג מצפיפות זרם של 4A / 2מ"מ<sup>2</sup> ולחוסף את הגימורים הכונים.  
 יש לחבר את מסוף הקלט לאספקת חשמל בעל קטגוריית קלט של AC II, המוגנת על ידי התקן הגנה מפני נחשולי מתח (SPD) באמצעות מפסק דו קוטבי בעל קיבולת של 16A או נמוך יותר. יש ליישם חיווט שיבטיח מרחק מאות בין כבלי הכניסה והיציאה על מנת לשמר את המאפיינים של דירוג II של המוצר ולמנוע הפרעות רדיו. יש לוודא שכל ברגי המסוף מהודקים בחוזקה. הסרה ממשילת דין (ראה טבלה D), וודא שהחשמל כבוי. הסר את החיווט מהמסופים בודוד אותם כראוי.

**סילוק ומיחזור של המוצרים** לסילוק מוצרים אלה, יש לבצע את הנחיות הרשות המקומית. המוצרים המשומשים שנאספו חייבים להיות ממוחזרים כראוי. פעולה זו תורמת להפחתת נמות הפסולת כמו גם ההשפעה השלילית שעשויה להיות לגורמים מסוימים על בריאות האנשים ועל הסביבה.  
**אחריות** האחריות תקפה למשך 24 חודשים מתאריך הייצור, אם נעשה שימוש במוצרים בטווח העבודה המצוי, ואם הם לא נפתחו, שמו או נכגעו על ידי גורמים חיצוניים. לתנאי האחריות, פנה אל החברה או אל המפיץ.

## סכנת התחשמלות ⚠ קרא בעיון את ההנחיות הבאות

**אין לפתוח או לפגוע בקופסה – אמצעי זהירות**  
 ⚠ איסורים כלליים  
 ⚠ איסורים על פירוק היחידה  
 ⚠ אמצעי זהירות כלליים  
 אזהרה (רשלנות עלולה לגרום למוות או לפציעה חמורה)  
 ההתקנת היחידה חייבת להתבצע על ידי טכנאי מוסמך ומורשה. ⚠  
 אין לחבר את היחידה למקור כוח שלא צוין במסמך.  
 הדבר עלול לגרום לשריפה או להתחשמלות. ⚠  
 אין לחבר מסוף יציאה כלשהו ביחידה לקווי חשמל AC.  
 הדבר עלול לגרום לשריפה או להתחשמלות. ⚠  
 מתח גבוה קיים בפנים. אין לפתוח את המארז.  
 הדבר עלול לגרום להתחשמלות. ⚠

Power Consumption - Consommation électrique  
 - Consumo eléctrico - Stromverbrauch - Stroomverbruik - Consumo energetico - צריכת חשמל

Power Consumption - Consommation électrique  
 - Consumo eléctrico - Stromverbrauch - Stroomverbruik - Consumo energetico - צריכת חשמל

④ Secondary Output Voltage - Tension de sortie secondaire - Tensión de salida secundaria - Sekundäre Ausgangsspannung - Secundaire uitgangsspanning - Tensione di uscita secondaria - זרם חשמל של יציאה משנית

④ Secondary Output Current - Courant de sortie secondaire - Corriente de salida secundaria - Sekundärer Ausgangsstrom - Secundaire uitgangsstroom - Corrente di uscita secondaria - זרם יציאה משנית

A) x B) x C) Dimensions - Dimensions - Dimensiones - Abmessungen - Afmetingen - ממדים

Weight - Poids - Peso - Gewicht - Gewicht - משקל

Ambient temperature - Température ambiante - Temperatura ambiente - Umgebungstemperatur - Omgevingstemperatuur - Temperatura ambiente - טמפרטורת סביבה

## A SPECIFICATIONS - SPÉCIFICATIONS - ESPECIFICACIONES - Mפרטים - SPECIFIKATIONEN - SPECIFICATIES - SPECIFICHE TECNICHE

① Case - Boîtier - Caja - Gehäuse - Behuizing - מארז - Scatola	
② Clamping spring - Ressort de fixation - Carril de engancho - Klemmriegel - Clip voor din-rail montage - Slitta di aggancio - קפיץ חרוט	
③ Power Source - Source d'alimentation - Fuente de alimentación - Stromquelle - Voedingsbron - Sorgente di alimentazione - ספק כוח	AC230V, 50/60Hz 230 V AC, 50/60 Hz 230 V CA, 50/60 Hz AC230V, 50/60Hz AC 230 V, 50/60 Hz 230 V CA, 50/60Hz AC230V, 50/60Hz
Power Consumption - Consommation électrique - Consumo eléctrico - Stromverbrauch - Stroomverbruik - Consumo energetico - צריכת חשמל	15.3W 15.3 W 15.3 W 15.3W 15.3 W 15.3 W 15.3W
④ Secondary Output Voltage - Tension de sortie secondaire - Tensión de salida secundaria - Sekundäre Ausgangsspannung - Secundaire uitgangsspanning - Tensione di uscita secondaria - מתח חשמל של יציאה משנית	AC15V 15 V CA 15 V CA AC15V AC 15 V 15 V CA AC15V
④ Secondary Output Current - Courant de sortie secondaire - Corriente de salida secundaria - Sekundärer Ausgangsstrom - Secundaire uitgangsstroom - Corrente di uscita secondaria - זרם יציאה משנית	AC700mA 700 mA CA 700 mA CA AC700mA AC 700 mA 700 mA CA AC700mA
A) x B) x C) Dimensions - Dimensions - Dimensiones - Abmessungen - Afmetingen - ממדים	54.0 (W) x 61.0 (D) x 102.0 (H) mm 2-1/8"W x 2-3/8"D x 4"H 54.0 (L) x 61.0 (P) mm x 102.0 (H) mm 54.0 (an.) x 61.0 (prof.) x 102.0 (alt.) mm 54.0 (B) x 61.0 (T) x 102.0 (H) mm 54.0 (B) x 61.0 (D) x 102.0 (H) mm 54.0 (L) x 61.0 (P) x 102.0 (A) mm 54.0 (L) x 61.0 (P) x 102.0 (A) mm
Weight - Poids - Peso - Gewicht - Gewicht - משקל	Approx. 380 g (0.84 lbs.) Environ 380 g Aprox. 380 g Ca. 380 g Ca. 380 g Circa 380 g
	בערך 380 גרם
Ambient temperature - Température ambiante - Temperatura ambiente - Umgebungstemperatur - Omgevingstemperatuur - Temperatura ambiente - טמפרטורת סביבה	0 - 40°C (+32°F - + 104°F ) 0 - 40 °C 0 - 40 °C 0 - 40°C 0 - 40°C 0 - 40°C
	40-0 מעלות צלזיוס (32-104 מעלות פרהייט)

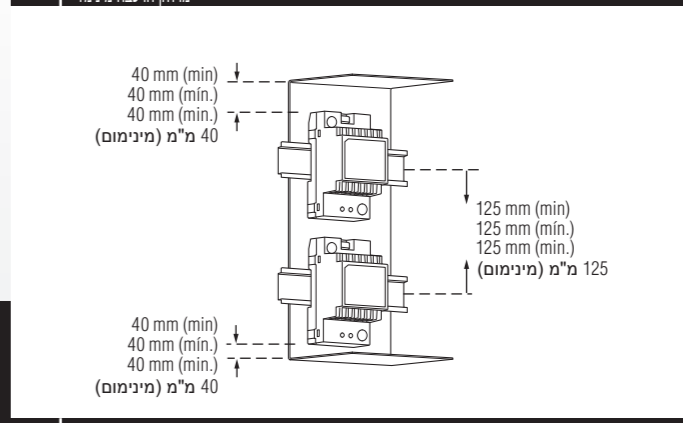
## MEANINGS OF SYMBOLS - SIGNIFICATION DES SYMBOLES - SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS - BEDEUTUNG DER SYMBOLE - BETEKENIS VAN SYMBOLEN - SIGNIFICATO DEI SIMBOLI - משמעות הסמלים

Meanings of symbols used on the unit surfaces are as follows.  
 Les significations des symboles utilisés sur les surfaces de l'appareil sont les suivantes. Los símbolos que se utilizan en las superficies de la unidad quieren decir lo siguiente. Die auf den Geräteoberflächen verwendeten Symbole haben die folgenden Bedeutungen. De betekenis van de op het toestel gebruikte symbolen is de volgende. I significati dei simboli usati sulla superficie dell'unità sono i seguenti.

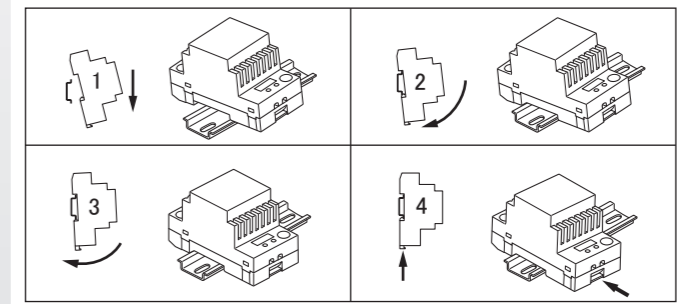
משמעות הסמלים המופיעים על משטחי היחידה ובתוויות הם כדלהלן.

Symbol - Symbole - Símbolo - Symbol - Symbool - Simbolo - סמל	Meaning - Signification - Significado - Bedeutung - Betekenis - Significato - משמעות
	The coating of the cable to be connected to the terminal have to be ripped off for 6 mm. Le câble revêtu pour la connexion à la borne de sortie doit être dénudé de 6 mm. El cable recubierto para la conexión al terminal de salida debe quitarse 6 mm. Beschichtetes Kabel zum Anschließen an die Ausgangsklemme ist 6 mm abgezogen werden. Gecoate kabel voor aansluiting op de uitgangsterminal moet 6 mm worden verwijderd. Il cavo rivestito per il collegamento al terminale di uscita deve essere rimosso da 6 mm. יש לתלוש 6 מ"מ מציפוי הכבל המתחבר למסוף.
	Extra caution is required. La prudence supplémentaire est requise. Se requiere precaución especial. Besondere Vorsicht ist erforderlich. Bijzondere voorzichtigheid is geboden. È necessaria particolare cautela. נדרשת זהירות יתירה.
	Class II equipment. - Équipement de classe II. - Equipo de Clase II. - Gerät der Schutzklasse II. - Klasse II-apparaat. - Dispositivo di classe II. - ציוד בדרגה II.
	Installation direction. - Sens d'installation. - Dirección de instalación. - Installationsrichtung. - Installatierichting. - Direzione di installazione. - כיוון ההתקנה.
	Upper output terminal. - Bornier de sortie supérieure. - Borne de salida superior. - Obere Ausgangsklemme. - Bovenste uitvoeraansluiting. - Morsetto d'uscita superiore. - מסוף יציאה עליון.
	Lower input terminal. - Bornier d'entrée inférieure. - Borne de entrada inferior. - Untere Eingangsklemme. - Onderste invoeraansluiting. - Morsetto d'ingresso inferiore. - מסוף כניסה תחתון.
	The voltage and current are the alternate current. La tension et le courant correspondent à du courant alternatif. La tensión y la corriente son la corriente alterna. Die Spannung und der Strom sind Wechselstrom. De spanning en stroomsterkte zijn wisselstroom. La tensione e la corrente sono la corrente alternata. המתח והזרם הם הזרם החליפי.
	There is a risk of electric shock. - Il y a un risque de choc électrique. - Existe riesgo de descarga eléctrica. - Es besteht die Gefahr eines Stromschlags. - Er is een risico op elektrische schok. - Rischio di shock elettrico. - קיים סיכון להתחשמלות.

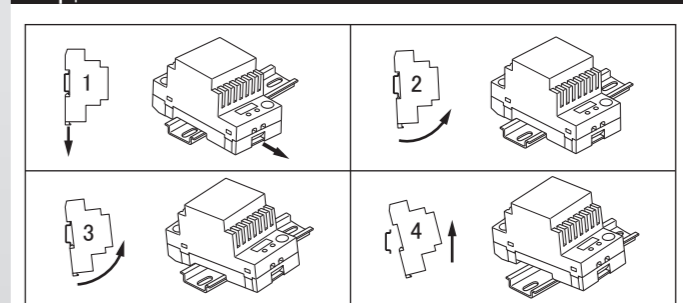
## B Minimum mounting distance - Distance minimum de montage - Distancia mínima de montaje - Mindesteinbaubabstand - Minimum afstand voor montage - Distanza minima di montaggio - מרחק הכניסה מינימלי



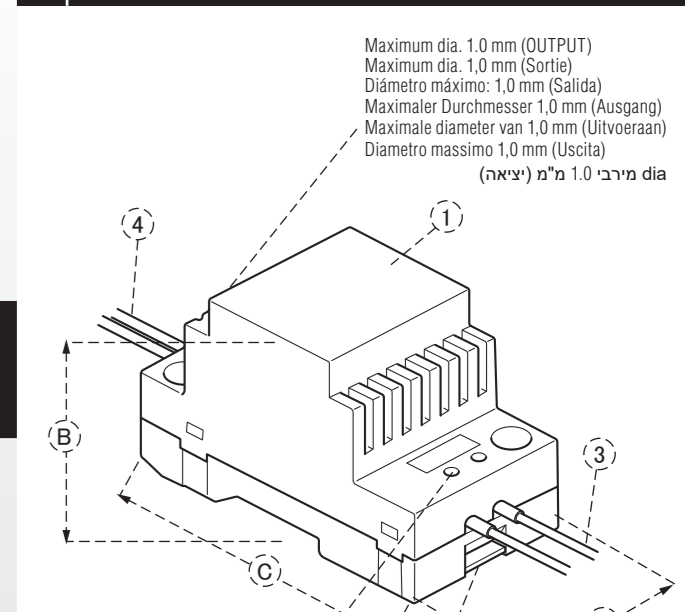
## C Installation on DIN rail - Montage sur rail-DIN - Instalación sobre riel DIN - Montage auf Hutschiene - Installatie op DIN spoor - Installazione su binario DIN - התקנה על מסילת דין



## D Removal from the DIN rail - Démontage du rail-Din - Remoción de riel DIN - Demontage von der Hutschiene - Demontage van het DIN spoor - Rimozione da binario DIN - הסרה ממסילת דין



## E Maximum dia. 1.0 mm (OUTPUT) - Maximum dia. 1.0 mm (Sortie) - Diámetro máximo: 1,0 mm (Salida) - Maximaler Durchmesser 1,0 mm (Ausgang) - Maximale diameter van 1,0 mm (Uitvoeraan) - Diametro massimo 1,0 mm (Uscita) - מ"מ (יציאה)



Maximum dia. 2.0 mm (INPUT)  
 Maximum dia. 2.0 mm (Entrée)  
 Diámetro máximo: 2.0 mm (Entrada)  
 Maximaler Durchmesser 2.0 mm (Eingang)  
 Maximale diameter van 2,0 mm (Invoeraan)  
 Diametro massimo 2,0 mm (Ingresso)  
 dia מירבי 2.0 מ"מ (כניסה)